



## Совет Безопасности

Distr.: General  
10 November 2000  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Соломоновых Островов при Организации Объединенных Наций от 10 ноября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить копию Таунсвиллского мирного соглашения, заключенного 15 октября 2000 года в Таунсвилле, Австралия, между воюющими группировками на Соломоновых Островах и правительством Соломоновых Островов (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста Мирного соглашения в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Джеремия Манеле  
Временный Поверенный в делах  
Представительство Соломоновых Островов  
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Соломоновых Островов при  
Организации Объединенных Наций от 10 ноября 2000 года на  
имя Председателя Совета Безопасности**

**Датировано пятнадцатым октября 2000 года**

Правительство Соломоновых Островов

**Таунсвиллское мирное соглашение**

СОГЛАШЕНИЕ о прекращении военных действий между Вооруженными силами «Малаитские орлы» и Движением за свободу Исатабу и о восстановлении мира и этнического согласия на Соломоновых Островах.

Настоящее Соглашение заключено пятнадцатого октября 2000 года между:

**Вооруженными силами «Малаитские орлы» (ВСМО)** провинции Малаита в качестве первой стороны;

и **Движением за свободу Исатабу (ДСИ)** Гуадалканала в качестве второй стороны;

и **Правительством Соломоновых Островов (ПСО)** в качестве третьей стороны;

и **Правительством провинции Малаита (ППМ)** в качестве четвертой стороны;

и **Правительством провинции Гуадалканал (ППГ)** в качестве пятой стороны:

**Преамбула**

**поскольку** с конца апреля 1998 года вооруженные группы молодежи Гуадалканала, возмущенные тем, что правительство, по их мнению, не принимало мер по рассмотрению и удовлетворению жалоб ее народа (проявлением которых была мирная демонстрация, проведенная еще в 1988 году), занялись деятельностью, приведшей к насильственному выселению с Гуадалканала поселенцев, прибывших с других островов, прежде всего поселенцев с Малаиты, и перемещению порядка 20 000 малаитцев;

**и поскольку**, сознавая негативное воздействие вышеупомянутой деятельности на общество, на благополучие затрагиваемых этим лиц и на экономику страны, правительство Соломоновых Островов попыталось урегулировать кризис путем проведения мирных переговоров при содействии Секретариата Содружества, который направил на Соломоновы Острова двух представителей;

**и поскольку**, продолжая поиски путей мирного урегулирования кризиса, правительство Соломоновых Островов добивалось и добилось подписания следующих основных соглашений:

- a) Хониарского мирного договора от 28 июня 1999 года;
- b) Панатинского соглашения от 12 августа 1999 года;

- c) Мараусского коммюнике от 15 июля 1999 года;
- d) Меморандума о взаимопонимании между правительством Соломоновых Островов и правительством провинции Гуадалканал от 13 июня 1999 года;
- e) Буалаского мирного коммюнике от 5 мая 2000 года;
- f) Аукиского коммюнике от 12 мая 2000 года;

**и поскольку**, после непрекращающихся выступлений молодежи Гуадалканала, движение которой к тому времени стало называться «Движением за свободу Исатабу» (ДСИ), и после того, как тогдашнее правительство оказалось неспособным принять или своевременно не приняло мер по разрешению проблемы нерассмотренных жалоб и требований перемещенных малаитцев, Вооруженные силы «Малаитские орлы» (ниже именуемые ВСМО) в январе 2000 года взяли за оружие, совершив налет на оружейный склад полицейского участка в Ауки;

**и поскольку**, за этим последовали столкновения между Вооруженными силами «Малаитские орлы» и Движением за свободу Исатабу и усиление преступности в Хониаре, что привело к объединению сил сотрудников Полицейской полевой службы и Группы быстрого реагирования с Вооруженными силами «Малаитские орлы» и образованию организации «Совместная операция Вооруженных сил «Малаитские орлы»/Военизированных формирований», которая 5 июня 2000 года захватила правительственный арсенал в Рове, Хониара;

**и поскольку**, после захвата упомянутого арсенала организация «Совместная операция Вооруженных сил «Малаитские орлы»/Военизированных формирований» объявила войну Движению за свободу Исатабу и поместила тогдашнего премьер-министра почетного Бартоломео Улуфа'алу под домашний арест, что впоследствии привело к его отставке 28 июня 2000 года и к приходу к власти нынешнего правительства;

**и поскольку**, правительство Соломоновых Островов, не прекращавшее поиски путей мирного урегулирования продолжающихся беспорядков на этнической почве и боевых действий между Движением за свободу Исатабу и Вооруженными силами «Малаитские орлы», успешно добилось заключения 2 августа 2000 года Соглашения о прекращении огня между двумя воюющими группировками;

**и поскольку**, в Соглашении о прекращении огня предусматривается, что мирные переговоры должны начаться в течение семи дней после даты совершения указанного Соглашения и завершиться в течение девяноста дней после этого;

**и поскольку**, во исполнение указанного Соглашения о прекращении огня мирные переговоры начались в установленные сроки и были прерваны 3 сентября 2000 года, с тем чтобы возобновиться позднее, после удовлетворительного завершения работы по определению общих вопросов и вопросов, которые могут потребовать проведения дополнительных переговоров;

**и поскольку**, народ марау малаитского происхождения, который также впоследствии пострадал от беспорядков на этнической почве на Гуадалканале, хотел бы, чтобы проблемы, с которыми сталкивается народ марау, были рассмотрены вместе с проблемами, которые будут обсуждаться и которые станут предметом переговоров в процессе поиска путей достижения прочного мира;

**и поскольку**, стороны, проведя длительные переговоры в поисках мира и руководствуясь желанием найти самое подходящее решение для достижения прочного мира на Соломоновых Островах, договорились в этот пятнадцатый день октября 2000 года в городе Таунсвилле, Австралия, о следующем:

## **Часть первая**

### **Предварительные вопросы**

#### **[1] Территориальная сфера действия Соглашения**

Настоящее Соглашение касается провинций Малаита и Гуадалканал, включая Хониару, и имеет обязательную силу для всех его сторон, включая любое будущее правительство Соломоновых Островов.

#### **[2] Мандат на представительство**

В отношении лиц, назначенных представителями или руководителями делегаций его сторон, считается, что они добились и получили в полной мере представительный мандат от групп, которые они представляют, для целей проведения переговоров, заключения и исполнения настоящего Соглашения.

## **Часть вторая**

### **Национальная безопасность и требования, связанные с войной**

#### **[1] Вовлечение подчиняющихся требованиям дисциплины военнослужащих в воюющие группировки**

а) Персонал подчиняющихся требованиям дисциплины вооруженных сил («сотрудники»), который оказывал содействие и Вооруженным силам «Малаитские орлы» и Движению за свободу Исатабу, может на основании решения имеющей соответствующие полномочия Комиссии по вопросам деятельности полиции и тюремных служб, продолжать служить в Королевской полиции Соломоновых Островов или в составе военизированных формирований;

б) сотрудники оказывают правительству и народу Соломоновых Островов содействие в укреплении и поощрении правопорядка на всей территории страны, в частности в районе несения полицейской службы на уровне общин, и, при условии соблюдения действующих правовых и административных требований, назначаются в их соответствующие провинции.

#### **[2] Реорганизация полицейских сил**

Правительство Соломоновых Островов обязуется продолжить процесс реорганизации полицейских сил, предложенный в последнем стратегическом

обзоре деятельности полиции, с учетом необходимости обеспечения справедливого или равного представительства провинций в составе национальных полицейских сил.

### **[3] Амнистия**

#### **1) Амнистия в отношении оружия**

Члены Вооруженных сил «Малаитские орлы» и Движения за свободу Исатабу, имеющие в настоящее время оружие, сдают его в соответствии с пунктом [4] настоящей части, и при рассмотрении вопроса о передаче любого такого оружия осуществляющему это лицу предоставляется иммунитет от преследования по обвинению в хищении такого оружия или владении таким оружием (или любым аналогичным оружием) в любое время после 1 января 1998 года вплоть до даты заключения настоящего Соглашения, и правительство Соломоновых Островов обязуется осуществить все необходимые меры, включая принятие законодательства, для придания полной юридической силы настоящему положению.

#### **2) Всеобщая амнистия**

Членам, руководителям и другим гражданским советникам, связанным с Вооруженными силами «Малаитские орлы» и Движением за свободу Исатабу, и любым другим сотрудникам полиции, тюремной службы или Группы быстрого реагирования или Полицейской полевой службы, которые участвовали в военных операциях в ходе кризиса на этнической почве до даты совершения настоящего Соглашения, предоставляется, с соблюдением таких условий, которые будут изложены в акте парламента, амнистия или иммунитет в отношении преступных деяний, совершенных:

a) в связи с насильственным выселением из провинции Гуадалканал некоторых лиц во исполнение требований коренного населения Гуадалканала или в ходе такого выселения;

b) малайтцами, включая членов Вооруженных сил «Малаитские орлы», в порядке возмездия за насильственное выселение малаитцев из Гуадалканала;

c) в ходе осуществления или предполагаемого осуществления полувоенной операции, проведенной 5 июня 2000 года, и совместных/полувоенных операций по обеспечению безопасности, проведенных в последующий период, вплоть до даты вступления в действие настоящего Соглашения;

d) амнистия или иммунитет, упомянутые в настоящем положении, предоставляются, в частности, при условии, что:

i) осуществляется сдача всего оружия и боеприпасов, находящихся в настоящее время в распоряжении обеих группировок; и

ii) в настоящем положении выражение «преступные деяния» означает противоправные деяния, непосредственно связанные с вопросами, упомянутыми в пунктах (a), (b) и (c), и в частности:

a. правонарушения, связанные с оружием и боеприпасами;

b. убийство в боевых условиях или в связи с вооруженным конфликтом на Гуадалканале;

c. ущерб, причиненный имуществу в ходе военных операций или в связи с ними; и

d. преступные нарушения правил дорожного движения, совершенные в ходе операций по обеспечению безопасности или в связи с ними.

### **3) Гражданская ответственность**

Членам Вооруженных сил «Малаитские орлы» и Движения за свободу Исатабу, сотрудникам и их помощникам и советникам предоставляются иммунитет и амнистия от гражданской ответственности и мер дисциплинарного воздействия в связи с вооруженным конфликтом на Гуадалканале.

### **4) Сохранение в незаконном владении**

Во избежание сомнений настоящим объявляется, что любому лицу, которое незаконно владеет, использует, контролирует или на хранении у которого находится любое огнестрельное оружие и боеприпасы или идентифицируемое похищенное имущество и которое по истечении периода, определенного в части второй, статья [3] (b), отказывается сдать или не сдает вышеуказанные предметы в соответствии с положениями настоящего Соглашения, амнистия или иммунитет от преследования за совершение любого правонарушения не предоставляется.

### **5) Статья, исключенная из окончательного текста Соглашения**

### **6) Пропуск в тексте заключительного документа**

### **7) Сдача оружия и имущества**

a) Согласно настоящей статье, в обмен на предоставление амнистии производится сдача вооружений и боеприпасов («оружие»).

b) В течение тридцати дней после заключения настоящего Соглашения все имеющееся у Вооруженных сил «Малаитские орлы», у Движения за свободу Исатабу и у сотрудников оружие сдается их выбранным командирам, которые затем передадут это оружие под контроль Международной группы по наблюдению за установлением мира в пунктах, местоположение которых будет определено в консультации с правительством Соломоновых Островов, правительством провинции Малаита и правительством провинции Гуадалканал.

c) Все сдаваемое оружие:

i) что касается оружия Вооруженных сил «Малаитские орлы» — будет храниться в Ауки, провинция Малаита; и

ii) что касается оружия Движения за свободу Исатабу — будет храниться не более чем в четырех местах в Гуадалканале; и

iii) будет проверяться нейтральной инспекционной группой по оружию, которая будет назначена правительством Соломоновых Островов.

d) Международная группа по наблюдению за установлением мира будет вести учет всего сдаваемого оружия, которое будет храниться в защищенных от постороннего проникновения контейнерах.

e) Инспекции сдаваемого оружия будут проводиться Международной группой по наблюдению за установлением мира так часто, как она сама может решить.

f) Сданное оружие будет находиться под контролем и надзором Международной группы по наблюдению за установлением мира в течение 24 месяцев.

g) До истечения 24-месячного срока после заключения настоящего Соглашения комитетом в составе лиц, назначенных правительством Соломоновых Островов, после консультаций с правительствами провинций, будет проведен обзор положения в области безопасности на всей территории Соломоновых Островов. После того как будет удостоверено, что положение в области этнического сосуществования на Соломоновых Островах улучшилось, все сданное оружие будет либо передано на склад оружия и военного снаряжения, либо ликвидировано в порядке, который может быть установлен правительством Соломоновых Островов.

h) Все имущество, присвоенное членами Вооруженных сил «Малаитские орлы», Движения за свободу Исатабу или сотрудниками до даты заключения настоящего Соглашения, в течение тридцати дней подлежит сдаче в пункты, местоположение которых будет определено правительством Соломоновых Островов.

#### **[5] Реабилитация военнослужащих**

a) В течение тридцати дней с даты заключения настоящего Соглашения все военнослужащие Вооруженных сил «Малаитские орлы» и Движения за свободу Исатабу будут репатрированы в свои родные деревни за счет правительства;

b) для членов Вооруженных сил «Малаитские орлы» родными деревнями являются их деревни в провинции Малаита; и

c) для членов Движения за свободу Исатабу родными деревнями являются их деревни в Гуадалканале;

d) в течение трех месяцев после репатриации военнослужащих правительство Соломоновых Островов примет меры:

i) для начала осуществления программ общественных работ с вовлечением в их реализацию военнослужащих Вооруженных сил «Малаитские орлы» и Движения за свободу Исатабу в их соответствующих провинциях; и

ii) для предоставления через аккредитованные неправительственные организации консультативных услуг возвращающимся военнослужащим, а также членам их семей и их близким.

#### **[6] Свободное передвижение людей и товаров**

После заключения настоящего Соглашения его стороны будут обеспечивать свободное передвижение людей, продовольствия, топлива и других товаров по всей территории Соломоновых Островов, включая Гуадалканал.

**[7] Демилитаризация**

а) В течение тридцати дней после заключения настоящего Соглашения стороны обеспечивают демилитаризацию Гуадалканала и других провинций путем:

- i) демонтажа или свертывания всех блок-постов, укрытий и военных лагерей;
- ii) сбора и удаления всего оружия в соответствии с положениями настоящего Соглашения;
- iii) запрещения ношения камуфляжной одежды и военной формы во всех городских центрах и деревнях;
- iv) прекращения по меньшей мере на тридцать шесть месяцев импорта, производства, применения, продажи и закупки всех видов вооружений и боеприпасов;

при условии, что подпункты (iii) и (iv) не распространяются на приобретение правительством Соломоновых Островов вооружений для применения в целях национальной обороны или национальной безопасности;

v) введения общего запрета на продажу игрушечных пистолетов и автоматов и других игрушечных предметов военной техники или снаряжения на всей территории Соломоновых Островов; и

vi) в самое ближайшее время после указанной даты, когда это будет практически осуществимо, выполнение правительством Соломоновых Островов предоставленных ему полномочий на изъятие всего лицензированного огнестрельного оружия на территории Хониары и провинций Гуадалканал и Малаита;

б) в случае, если в соответствии с каким-либо из положений подпунктов (iii)–(v) пункта (а) потребуется принятие законодательного акта, правительство Соломоновых Островов в течение шести месяцев с даты заключения настоящего Соглашения внесет в парламент соответствующий законопроект;

с) период в тридцать дней, установленный в пункте (а) настоящей части Соглашения, может быть продлен только *с согласия всех его сторон*.

**Часть третья  
Гибель людей и утрата имущества****[1] Идентификация останков лиц, пропавших без вести**

а) В течение девяносто дней с даты заключения настоящего Соглашения Движение за свободу Исатабу и Вооруженные силы «Малайтские орлы» устанавливают места захоронения лиц, которые, как известно, были убиты в ходе кризиса, проводят идентификацию останков и передают останки родственникам убитых;

б) в связи с убийством людей в ходе кризиса между соответствующими лицами и общинами могут быть согласованы традиционные средства примирения и компенсации.

**[2] Требования о компенсации за утраченное и поврежденное имущество**

Правительство Соломоновых Островов приложит все усилия для того, чтобы заручиться содействием своих партнеров по развитию в деле оказания помощи лицам, чье имущество в Гуадалканале было утрачено или повреждено, в том числе лицам, лишившимся:

- а) работы непосредственно в результате кризиса в Гуадалканале;
- б) предприятий или инвестиций; и
- с) личного имущества.

**Часть четвертая**

**Политические и социально-экономические вопросы**

**[1] Политические вопросы**

а) Провинциям Малаита и Гуадалканал предоставляется более широкая автономия посредством делегирования полномочий или внесения поправки в Конституцию для введения в действие статуса самоуправления, с тем чтобы позволить им самостоятельно вести свои дела и удовлетворять потребности своего растущего населения;

б) в течение двадцати восьми дней после заключения настоящего Соглашения или в более поздний срок, который может быть согласован между его сторонами, правительство Соломоновых Островов учреждает Конституционный совет для пересмотра Конституции, что обеспечит предоставление более широкой автономии провинциям, учитывая такие рекомендации, которые могут быть вынесены комитетами, проводящими в настоящее время обзор системы управления провинций, и принимая также во внимание исключительные полномочия парламента в отношении принятия законов по таким вопросам;

с) премьер-министр назначает членов Конституционного совета после консультаций с правительствами всех провинций.

**[2] Финансовая и экономическая помощь**

а) В течение двенадцати месяцев правительство Соломоновых Островов начинает переговоры с правительством провинции Малаита в целях оказания ему соответствующей помощи в целях развития в знак признания вынужденного притока в провинцию более чем 20 000 человек;

б) Национальный сберегательный фонд (НСФ) будет децентрализован, что позволит перевести пенсионные взносы населения Малаиты, внесенные в соответствии с Законом о Национальном сберегательном фонде, в новый Малаитский сберегательный фонд;

с) в течение шести месяцев с момента заключения настоящего Соглашения в Закон о Национальном сберегательном фонде будет внесена поправка в целях реорганизации НСФ;

d) правительства Соломоновых Островов, провинции Гуадалканал и провинции Малаита проведут переговоры в целях подписания меморандума о взаимопонимании по вопросу об обеспечении обеим провинциям стимулов для развития, включая обеспечение ссуд и субсидий правительством Соломоновых Островов.

### **[3] Земельные и имущественные претензии**

a) Правительство Соломоновых Островов обязуется назначить, после проведения консультаций с правительствами провинций Малаита и Гуадалканал и в соответствии с Законом о проведении расследований, Комиссию по расследованию для проведения расследования вопроса о приобретении земли на острове Гуадалканал не проживающими на нем лицами, с тем чтобы она сделала выводы и вынесла рекомендации относительно юридической силы сделок по купле-продаже земли, заключенных до 1 октября 1998 года;

b) до того, как Комиссия по расследованию представит свои выводы и рекомендации, земля, ранее приобретенная и занятая лицами, не проживающими на острове Гуадалканал, не подлежит занятию, освоению, передаче или продаже;

c) круг ведения Комиссии по расследованию определяется соответствующим министром в консультации с правительствами провинций Гуадалканал и Малаита;

d) без ущерба для вышеизложенного вопросы занятия земли и собственности на землю могут подпадать под юрисдикцию провинций или штата, в которых находится данная земля. После установления юрисдикции в отношении земли правительством провинции или штата Гуадалканал будет начато осуществление объективной и справедливой процедуры оценки обоснованности претензий на землю. До того, как данные юрисдикционные полномочия будут утверждены парламентом, в интересах поддержания мира вводится мораторий на заключение любых сделок, касающихся земельных участков в провинции Гуадалканал.

### **[4] Социальные службы**

Правительство Соломоновых Островов незамедлительно предпринимает шаги для укрепления потенциала служб здравоохранения и образования в провинциях Малаита и Гуадалканал.

### **[5] Инфраструктурные проекты**

a) В меморандум о взаимопонимании, который упоминается в пункте 2(d) части четвертой, будут включены положения об осуществлении следующих пяти проектов:

- i) Центр по вопросам рыболовства в бухте Суава;
- ii) Вайрокайский промышленный морской порт;

- iii) Международный аэропорт;
  - iv) строительство Южной дороги; и
  - v) развитие и рекламирование туристических объектов на острове Лейли;
- b) в рамках предварительного этапа осуществления проектов, упоминаемых в настоящем Соглашении, правительство провинции Малаита вместе с правительством Соломоновых Островов направит торгово-инвестиционную миссию из Малаиты для посещения отдельных азиатских стран в целях рекламирования острова Малаита в качестве потенциального объекта для осуществления инвестиций;
- c) все другие политические и социально-экономические проблемы, возникшие в настоящее время во всех провинциях в результате перемещения малайцев с острова Гуадалканал, будут рассмотрены правительством страны в сроки, которые будут согласованы правительствами Соломоновых Островов и провинции Малаита;
- d) справедливые требования населения провинции Гуадалканал, признанные на совещании, состоявшемся 18 февраля 2000 года, удовлетворяются, а достигнутые на нем договоренности реализуются в сроки, которые будут согласованы правительствами Соломоновых Островов и провинции Гуадалканал. Правительство провинции Гуадалканал может согласовать с правительством Соломоновых Островов вопрос об осуществлении программы инфраструктурного развития в рамках меморандума о взаимопонимании, предусматривающего, в частности, строительство:
- i) автомобильной дороги Аола — Марату;
  - ii) автомобильной дороги Марату — Кума;
  - iii) автомобильной дороги через весь остров Гуадалканал;
  - iv) автомобильной дороги Ламби — Тангараре;
  - v) пристаней в Марату, Тетере, Вариане и Аоле;
- e) любой меморандум о взаимопонимании, подписанный в соответствии с настоящим Соглашением, считается частью настоящего Соглашения.

## **Часть пятая**

### **Примирение**

#### **[1] Прямой диалог**

- a) С тем, чтобы примирение носило подлинный характер, различным сторонам в конфликте разрешается принимать участие в прямом диалоге — на уровне общин, деревень и семей, а также на индивидуальном и организационном уровнях;

б) после проведения церемоний примирения правительство Соломоновых Островов организует публичные мероприятия в знак признания вины и прощения.

**[2] Комитет по обеспечению мира и примирения**

а) После консультации со сторонами учреждается Комитет по обеспечению мира и примирения (КМП), круг ведения и членский состав которого будут определены соответствующим министром, для планирования и координации усилий по обеспечению на общинном уровне полного примирения и прощения по всей территории Соломоновых Островов;

б) КМП учреждается в течение шестидесяти дней с момента заключения настоящего Соглашения.

## **Часть шестая**

### **Наблюдение за установлением мира**

**[1] Совет по наблюдению за установлением мира**

а) С учетом данного положения настоящим учреждается Совет по наблюдению за установлением мира для наблюдения за выполнением условий настоящего Соглашения, представления соответствующих сообщений и обеспечения его осуществления;

б) члены Совета назначаются министром после консультаций со сторонами настоящего Соглашения, и в их число могут входить представители государств, участвующих в наблюдении за установлением мира;

в) Совет создается в течение 14 дней с даты подписания настоящего Соглашения. Круг его ведения излагается в приложении II.

**[2] Председатель**

Председатель Совета назначается министром и имеет в своем распоряжении канцелярию и секретариат.

**[3] Расходы Совета по наблюдению за установлением мира**

Все расходы, которые Совет несет при исполнении своих функций, покрываются правительством Соломоновых Островов.

**[4] Как только это окажется возможным, Международная группа по наблюдению за установлением мира начинает оказывать помощь Совету по наблюдению за установлением мира в исполнении его функций. В консультации со сторонами правительство Соломоновых Островов будет содействовать развертыванию Группы. Мандат и круг ведения Международной группы по наблюдению за установлением мира излагаются в приложении I.**

- [5] Когда во исполнение приведенных выше положений группа по наблюдению за установлением мира присутствует на Соломоновых Островах, членам такой группы предоставляется возможность исполнять свои обязанности или оказывать помощь Совету по наблюдению за установлением мира в исполнении его обязанностей, и ни одна из сторон настоящего Соглашения не должна чинить им помехи.

## **Часть седьмая**

### **Осуществление и расходы**

#### **[1] Время как существенное условие**

Когда по настоящему Соглашению от какой-либо стороны требуется выполнение обязательства или принятие мер в течение какого-то указанного срока, время считается существенным условием.

#### **[2] Консультации**

1) Когда выполнение какого-либо положения настоящего Соглашения задерживается или может быть задержано по причинам, не зависящим от сторон, сторона, которая должна выполнить такое положение, в кратчайшие возможные сроки уведомляет другие стороны, указав:

- i) причину фактической или возможной задержки;
- ii) вероятную продолжительность этой задержки; и
- iii) меры, которые намечено принять для недопущения дальнейших задержек;

a) для эффективного выполнения и реализации условий настоящего Соглашения стороны проводят между собой на регулярной основе консультации;

b) когда в силу изменения обстоятельств, не зависящего от сторон, выполнение какого-либо условия настоящего Соглашения требует дополнительных переговоров, обсуждений или консультаций, сторона, отвечающая за выполнение данного условия, уведомляет Совет по наблюдению за установлением мира, указав:

- i) обстоятельства, являющиеся причиной трудностей с выполнением; и
- ii) условия для повторного проведения переговоров.

#### **[4] Расходы**

Правительство Соломоновых Островов отвечает за покрытие разумных расходов, понесенных сторонами в связи с заключением и осуществлением настоящего Соглашения.

## **Часть восьмая**

### **Заявление о мире и гармонии**

#### **[1] Заявление**

Стороны данного Соглашения **НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЮТ**, что они **ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ПРИМЕНЕНИЯ НАСИЛИЯ И ВООРУЖЕННОЙ СИЛЫ, СОЖАЛЕЮТ по ПОВОДУ ТАКОГО ПРИМЕНЕНИЯ И ТОРЖЕСТВЕННО ПРЕКРАЩАЮТ** его, **ОБЯЗУЮТСЯ** улаживать свои споры путем консультаций и мирных переговоров и **ПОДТВЕРЖДАЮТ** свое уважение прав человека и законности, и в знак свидетельства этого:

а) принимают все меры в пределах их средств и возможностей для предупреждения, прекращения и ликвидации в своей провинции или общине любого случая возникновения на этнической почве восстаний, жалоб, требований и организаций;

б) принимают активные меры для поощрения и развития гармоничных этнических отношений среди населения своих территорий посредством:

i) предоставления возможности свободно и беспрепятственно осуществлять право на свободу передвижения, за исключением лишь тех ограничений, которые предусмотрены действующим законодательством;

ii) развития торговли и инвестиций между провинциями;

iii) приобретения имущества любого рода; и

с) принимают меры для недопущения дискриминации в области занятости по признаку этнического или территориального происхождения.

## **Часть девятая**

### **Прочие положения**

#### **Изъятия и другие положения**

##### **1. Замена Соглашения о прекращении огня**

С учетом пункта 2 настоящей части, Соглашение о прекращении огня, заключенное 2 августа 2000 года Вооруженными силами «Малайтские орлы», Движением за свободу Исатабу и правительством Соломоновых Островов, заменяется настоящим Соглашением и сферы влияния, установленные на основании вышеупомянутого Соглашения, прекращают существовать.

##### **2. Изъятия**

Ничто сделанное или осуществляемое в соответствии с положениями замененного Соглашения о прекращении огня не теряет силы в результате вступления в действие настоящего Соглашения. Несмотря на положения пункта 1, Совет по наблюдению за прекращением огня продолжает действовать, выполняя функции Совета по наблюдению за установлением мира вплоть назначения его членом.

##### **3. Конфликт в Марау**

Все вопросы, относящиеся к этническому и социальному конфликту в районе Марау в провинции Гуадалканал, являются предметом обсуждения и переговоров с участием Вооруженных сил «Малайтские орлы», Движения за свободу Исатабу, правительства провинции Гуадалканал и правительства

Соломоновых Островов в месте и в сроки, которые будут определены этими сторонами в течение четырнадцати дней после подписания настоящего Соглашения.

**4. Участники переговоров по Марау**

В ходе обсуждений и переговоров, о которых идет речь в пункте 3 настоящей части, стороны могут по своему усмотрению пригласить принять в них участие в качестве наблюдателей, советников или участников любых лиц и любые организации.

## 5. Участие населения

Стороны настоящего Соглашения обеспечивают максимально широкое разъяснение условий этого Соглашения населению своих соответствующих провинций в целях мобилизации массовой поддержки мирного процесса.

**В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО** Стороны подписали настоящее Соглашение в вышеупомянутую дату:

**ПОДПИСАНО от имени**

**ВООРУЖЕННЫХ СИЛ «МАЛАИТСКИЕ ОРЛЫ»**

(Подпись) Эндрю Г.Х. **Нори**  
Пресс-секретарь и глава делегации на переговорах  
Совместная операция

(Подпись) Лесли **Квайга**  
Заместитель главы делегации на переговорах  
Совместная операция

(Подпись) Джереми **Руа**  
Главнокомандующий  
Вооруженные силы «Малаитские орлы»

(Подпись) Малколм **Лэйк**  
Командующий операциями  
Вооруженные силы «Малаитские орлы»

(Подпись) Джимми (Раста) **Лусибаса**  
Полевой командир  
Вооруженные силы «Малаитские орлы»

(Подпись) Манасех **Маеланга**  
Операции  
Военизированные формирования

(Подпись) Лесли **Офу**  
Командир  
Военизированные формирования

(Подпись) Джеймс **Кили**  
Полевой командир  
Военизированные формирования

(Подпись) Джефри **Пасно**  
Командир  
Военизированные формирования

(Подпись) Алек **Бартлетт**  
Генеральный секретарь  
Совместная операция

**ПОДПИСАНО от имени  
ДВИЖЕНИЯ ЗА СВОБОДУ ИСАТАБУ**

*(Подпись)* Тарсизиус Тара **Кабутаулака**  
Глава делегации на переговорах/  
главный пресс-секретарь

*(Подпись)* Фрэнсис **Ородани**  
Помощник пресс-секретаря

*(Подпись)* Джозеф **Сангу**  
Главнокомандующий  
Движение за свободу Исатабу  
(Западный район)

*(Подпись)* Эндрю **Ти**  
Главнокомандующий  
Движение за свободу Исатабу  
(Восточный район)

*(Подпись)* Джордж Грэй  
Командир  
Движение за свободу Исатабу  
(Западный район)

*(Подпись)* Чарльз **Ванджер**  
Главнокомандующий  
Движение за свободу Исатабу  
(Западный район)

*(Подпись)* Фрэнсис **Кеннеди**  
Командир  
Движение за свободу Исатабу  
(Западный район)

*(Подпись)* Селвин **Саки**  
Главнокомандующий  
Движение за свободу Исатабу  
(Восточный район)

*(Подпись)* Патрик **Туна**  
Командир  
Движение за свободу Исатабу  
(Восточный район)

*(Подпись)* Джон **Герера**  
Движение за свободу Исатабу  
(Восточный район)

**ПОДПИСАНО от имени  
ПРАВИТЕЛЬСТВА ПРОВИНЦИИ МАЛАИТА**

*(Подпись)* Дistinguished Дэвид **Оета**  
Премьер  
Провинция Малаита

**ПОДПИСАНО от имени  
ПРАВИТЕЛЬСТВА ПРОВИНЦИИ ГУАДАЛКАНАЛ**

*(Подпись)* Дistinguished Эзекил **Алебуа**  
Премьер  
Провинция Гуадалканал

**ПОДПИСАНО от имени  
ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЛОМОНОВЫХ ОСТРОВОВ**

*(Подпись)* Дistinguished Аллен **Кемакеза**  
Заместитель премьер-министра и министр по делам  
национального единства, примирения и мира

*(Подпись)* Дistinguished Уильям **Хаомае**  
Министр полиции и юстиции

**В ПРИСУТСТВИИ СЛЕДУЮЩИХ ЛИЦ**

Сэр Питер Кенилореа	.....
Поль Товуа	.....
Архиепископ Е. Пого	.....
Дistinguished Марк Кемакеза	.....
Дistinguished Рубен Лило	.....
Дistinguished Фрэнсис Таупонги	.....
Дistinguished Джакоб Питу	.....
Дistinguished Даниэль Нахусу	.....
Дistinguished Джексон Килое	.....
Дistinguished Рональд Фугуи	.....

## Приложение I

### Круг полномочий Совета по наблюдению за установлением мира

Совет по наблюдению за установлением мира выполняет следующие обязанности и функции:

а) обеспечение того, чтобы в течение периода, указанного в настоящем Соглашении, были ликвидированы зоны влияния, бункеры и дорожные заграждения, было изъято оружие и выведены военнослужащие;

б) наблюдение за поведением военнослужащих Движения за свободу Исатабу и Вооруженных сил «Малаитские орлы» и представление сообщений о любых нарушениях Соглашения сторонами;

в) представление рекомендаций, консультаций и напоминаний военнослужащим Движения за свободу Исатабу и Вооруженных сил «Малаитские орлы» в отношении необходимости соблюдения и выполнения положений настоящего Соглашения;

г) поддержание регулярной связи между Движением за свободу Исатабу, Вооруженными силами «Малаитские орлы» и правительством Соломоновых Островов по любым вопросам, которые могут затруднить осуществление настоящего Соглашения, и решение таких вопросов;

д) обращение за помощью к местным или иностранным лицам, когда он считает это необходимым/уместным для эффективного осуществления настоящего Соглашения, при условии, что, когда такая помощь испрашивается, стороны Соглашения не возражают против какого-либо данного лица;

е) обеспечение того, чтобы о нарушениях положений настоящего Соглашения сообщалось его сторонам и чтобы незамедлительно принимались меры в связи с такими нарушениями;

ж) предоставление рекомендаций бывшим комбатантам Движения за свободу Исатабу и Вооруженных сил «Малаитские орлы» и населению в целом не носить военное обмундирование или какую-либо аналогичную форму одежды в пределах Хониары и провинций Гуадалканал и Малаита и наблюдение за выполнением этих рекомендаций;

з) конфискация такой одежды и соответствующих материалов в тех случаях, когда бывшие комбатанты Движения за свободу Исатабу и Вооруженных сил «Малаитские орлы» не выполняют требования, изложенного в пункте (ж);

и) пункты (ж) и (з) не относятся к сотрудникам полиции и таким другим сотрудникам, на которых распространяется действие соответствующих законов;

к) регулярное представление сторонам и населению информации о делах и деятельности Совета.

## Приложение II

### **Международная группа по наблюдению за установлением мира, Соломоновы Острова**

#### **Мандат и круг полномочий международных наблюдателей за установлением мира**

##### **Преамбула**

*Поскольку* на Соломоновых Островах имел место вооруженный конфликт и стороны стремятся урегулировать свои разногласия на основе переговоров, и *поскольку* стороны выражают желание возродить общинную инфраструктуру, восстановить утраченное и поврежденное имущество, осуществить конституционные и административные изменения и создать возможности для оказания в безопасных условиях населению гуманитарной помощи и услуг в области здравоохранения, образования и социального обеспечения, и *поскольку*, по признанию сторон, в Хониаре и на Гуадалканале широко распространена преступность и практика утрашения.

##### **Проведение мирных переговоров**

1. Стороны настоящим договариваются о том, что они отказываются от применения насилия и утрашения и будут впредь урегулировать свои разногласия на основе переговоров и разработают совместные механизмы удовлетворения потребностей их общин.

##### **Международные наблюдатели за установлением мира**

2. Стороны настоящим договариваются о том, что будет создана нейтральная и непредвзятая Международная группа по наблюдению за установлением мира, которая будет размещена и будет выполнять свои функции в Хониаре, на Гуадалканале и Малаите, и что Группа может состоять из опытного в вопросах установления мира невооруженного военного персонала и гражданской полиции, которым, когда это будет необходимо или целесообразно, будут оказывать помощь в выполнении их функций гражданские лица.

3. Международная группа по наблюдению за установлением мира будет иметь следующий круг полномочий:

а) контроль и наблюдение за действиями, которые представляют собой преступления и нарушения прав человека, и направление сообщений о таких действиях;

б) определение ресурсов, необходимых сторонам для поддержания связи в рамках мирных переговоров, подготовки таких переговоров и участия в них, и предоставление соответствующих докладов;

с) оценка потребностей в деле восстановления законности;

d) подготовка полицейских и предоставление консультаций по соответствующим организационным вопросам и вопросам, касающимся людских ресурсов;

e) обеспечение безопасного хранения и инвентарного учета любого сданного или возвращенного правительству оружия начиная с даты его сдачи или возвращения [до тех пор, пока от парламента или всех сторон Соглашения не поступит иного указания]. Решения о месте хранения, условиях доступа и процедурах охраны принимаются исключительно старшим командиром или председателем Международной группы по наблюдению за установлением мира;

f) представление, по меньшей мере каждые 14 дней, всем сторонам Соглашения, Совету по наблюдению за установлением мира, государствам-участникам или государствам-спонсорам и общественности объективных докладов об инцидентах, прогрессе и событиях в области обеспечения полицейской охраны, поддержания правопорядка, восстановления справедливости и урегулирования этнических разногласий.

4. Международная группа по наблюдению за установлением мира настоящим уполномочивается приступить к выполнению своих функций, как только это станет практически возможным после подписания настоящего Соглашения, и продолжать их выполнять в течение не менее двух лет, если все стороны Соглашения не договорятся об ином.

Стороны настоящим обращаются к правительству Соломоновых Островов с просьбой незамедлительно уведомить Австралию, Новую Зеландию и Организацию Объединенных Наций о настоящих документах и призвать государства региона принять участие и оказать помощь в осуществлении настоящего Мирного соглашения.

---